

Efectele secundare ale tratamentului împotriva cancerului

Această broșură se referă la efectele negative ale tratamentului împotriva cancerului.

Cuvintele subliniate sunt explicate în glosarul de la sfârșit. Glosarul include și pronunția cuvintelor în limba engleză.

Dacă aveți întrebări cu privire la aceste informații, adresați-vă medicului dvs. sau asistentei medicale de la spitalul unde urmați tratamentul.

De asemenea, puteți apela Macmillan Cancer Support la numărul de telefon gratuit **0808 808 00 00**, 7 zile pe săptămână, între orele 08:00 și 20:00. Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Atunci când ne sunați, vă rugăm să ne spuneți în limba engleză de ce limbă aveți nevoie (spuneți „Răumeinien”).

Informații suplimentare despre cancer în alte limbi sunt disponibile la macmillan.org.uk/translations

Iată subiectele despre care vom discuta în continuare:

- Ce sunt efectele secundare?
- Tratamentele împotriva cancerului
- Posibilele efecte secundare
- Modul în care vă poate ajuta Macmillan
- Glosar
- Mai multe documente în limba română
- Bibliografie și mulțumiri

Ce sunt efectele secundare?

Efectele secundare sunt efecte nedorite ale tratamentului împotriva cancerului. De exemplu, pierderea părului, senzația de greață sau oboseala. Majoritatea efectelor secundare dispar după terminarea tratamentului.

Efectele secundare pot fi ușoare și pot dura puțin. Totuși, uneori, acestea vă pot afecta mai mult.

Efectele secundare pe care le aveți depind de tratamentul dvs. Tratamentele pot afecta fiecare persoană în mod diferit. Puteți avea doar câteva dintre efectele secundare menționate aici. Medicii sau asistentele dvs. vă vor vorbi despre orice efecte secundare pe care le-ați putea avea.

Tratamentele împotriva cancerului

Există diferite tipuri de tratamente împotriva cancerului.

- Intervenția chirurgicală – înseamnă efectuarea unei operații pentru îndepărtarea tumorii și țesuturilor din apropiere care pot conține celule canceroase.
- Chimioterapia – folosește medicamente pentru a distruge celulele canceroase.
- Radioterapia – folosește raze X puternice pentru a distruge celulele canceroase.
- Terapia hormonală – modifică hormonii din corp, lucru care poate opri dezvoltarea cancerului.
- Terapia țintită – folosește medicamente care vizează modul specific în care se dezvoltă celulele canceroase.
- Imunoterapiile – folosesc sistemul imunitar pentru a distruge celulele canceroase.

Posibilele efecte secundare

Riscul de contractare a unor infecții

Chimioterapia poate reduce numărul globulelor albe din sângele dvs. Acest lucru se numește neutropenie. Ea vă predispozează la infecții.

Luați imediat legătura cu spitalul, la numărul de contact pe care l-ați primit, dacă:

- temperatura dvs. crește peste 37,5 °C (99,5 °F) sau peste 38 °C (100,4 °F), în funcție de sfaturile furnizate de echipa dvs. de chimioterapie
- vă simțiți brusc rău, chiar dacă aveți o temperatură normală
- prezentați simptomele unei infecții, precum:
 - senzația de cald sau frig
 - tremurături
 - durere în gât
 - tuse
 - diaree
 - nevoia de a urina frecvent.

De obicei, globulele dvs. albe revin la normal înainte de tratamentul următor. Vi se vor face analize de sânge înainte de următoarea ședință de chimioterapie. Dacă numărul globulelor albe din sânge este în continuare scăzut, medicul poate amâna tratamentul dvs. pentru scurt timp.

Radioterapia poate afecta globulele albe și crește riscul de apariție a unei infecții la unele persoane. Acest fapt depinde, însă, de doza administrată și de regiunea corpului care este tratată. Medicul sau asistenta dvs. vă va explica mai multe.

Intervenția chirurgicală vă poate predispune la o infecție, deoarece provoacă o deschidere la nivelul pielii. Pielea contribuie la protejarea naturală a corpului împotriva bacteriilor aflate în afara acestuia. Puteți fi mai predispus(ă) la infecții în regiunea plăgii.

Este important să îi spuneți imediat medicului dvs. dacă rana devine fierbinte, umflată, dureroasă sau dacă nu vă simțiți bine.

Dacă medicul dvs. consideră că suferiți de o infecție, puteți avea nevoie de antibiotice. Acestea vi se pot administra sub formă de tablete sau injectabile într-o venă din braț sau mână.

Anemia

Tratamentele împotriva cancerului pot reduce numărul globulelor roșii din sânge. Dacă numărul acestora este redus, puteți avea senzația de oboseală și lipsă de aer. Anunțați medicul sau asistenta dacă prezentați aceste simptome. Puteți avea nevoie să vi se administreze globule roșii suplimentare. Aceasta se numește transfuzie de sânge.

Învinețirea și sângerarea

Tratamentele împotriva cancerului pot reduce numărul trombocitelor din sânge. Spuneți medicului dacă aveți orice fel de vânătăi sau sângerări. Acestea includ sângerări ale nasului sau gingiilor, pete de sânge ori erupții pe piele. Unele persoane pot avea nevoie de trombocite suplimentare.

Căderea părului

Chimioterapia poate provoca pierderea sau subțierea părului de pe cap. Nu toate medicamentele vă fac să vă pierdeți părul. Unele medicamente provoacă doar o ușoară cădere a părului. Altele pot cauza căderea integrală a părului.

Dacă vă pierdeți părul, acest lucru se produce, de obicei, la două sau trei săptămâni după începerea tratamentului. Uneori, căderea părului poate avea loc în câteva zile. Puteți întreba despre obținerea unei peruci.

Părul va crește la loc, de obicei, în timp de câteva luni după terminarea tratamentului. La început, părul dvs. poate deveni mai ondulat sau avea o altă culoare. Revine, însă, de obicei, la aspectul de dinaintea tratamentului.

Radioterapia poate provoca, de asemenea, pierderea părului. Veți pierde doar părul din regiunea tratată a corpului. Dacă faceți tratament la cap, atunci este posibil să vă cadă o parte din părul de pe cap. Dacă faceți tratament la sân, părul de la axilă poate cădea.

Terapia hormonală poate face părul să se subțieze.

Pierderea părului poate fi foarte supărătoare. De obicei, însă, părul va crește la loc, după terminarea tratamentului. Asistenta dvs. vă poate sfătui în privința gestionării situației legate de pierderea părului.

Oboseala

Toate tratamentele împotriva cancerului vă pot face să vă simțiți obosit(ă). Acest lucru se poate înrăutăți, deseori, spre sfârșitul tratamentului. Oboseala poate dura câteva săptămâni după terminarea tratamentului.

Încercați să vă odihniți atât cât aveți nevoie. Este util, de asemenea, să efectuați exerciții ușoare, precum plimbările scurte.

Durerile la nivelul gurii și ulcerațiile

Unele tratamente împotriva cancerului pot provoca dureri la nivelul gurii sau uscarea acesteia. Puteți observa mici ulcerații. Încercați să:

- beți cantități mari de lichide
- vă curățați dinții cu grijă, cu ajutorul unei periuțe moi
- evitați mâncărurile fierbinți și picante.

Spuneți medicului sau asistentei dvs. dacă aveți dureri la nivelul gurii. Aceștia vor controla dacă există infecții. Ei vă pot prescrie apă de gură sau medicamente pentru a vă ajuta.

Senzația sau starea de greață

Tratamentul împotriva cancerului vă poate provoca senzația sau starea de greață (vomă). Medicul vă va prescrie medicamente pentru a preveni sau controla senzația de greață.

Dacă senzația de greață persistă, spuneți medicului sau asistentei. Aceștia pot încerca alte medicamente care pot fi mai potrivite pentru dvs.

Pierderea poftei de mâncare

Unele persoane își pierd apetitul în timpul tratamentului împotriva cancerului. În acest caz, încercați să luați gustări mici regulate în locul meselor mari. Dacă vă este greu să mâncați, este important să informați personalul spitalului despre acest lucru. Acesta vă va sfătui cu privire la îmbunătățirea apetitului dvs. și menținerea unei greutate sănătoase.

Modificări ale gustului

Puteți observa că alimentele au un gust diferit. Unele persoane simt un gust ciudat, metalic sau amar, în gură. Sugerea unor dulciuri fără zahăr sau a unor drajeuri mentolate v-ar putea fi de ajutor. Senzația normală de gust revine, de obicei, după terminarea tratamentului.

Constipația

Unele tratamente împotriva cancerului pot provoca constipație. Alte medicamente, precum analgezicele și medicamentele antiemetice, pot provoca, de asemenea, constipație. Consumul unor cantități importante de lichide și alimente bogate în fibre precum și efectuarea unor exerciții fizice ușoare pot fi utile. Dacă încă suferiți de constipație, este posibil să fie nevoie să luați un medicament numit laxativ. Medicul dvs. vi-l poate prescrie.

Diareea

Unele tratamente împotriva cancerului și alte medicamente, precum antibioticele, pot provoca diaree. Este important să beți multe lichide în acest caz. Spuneți doctorului dacă aveți diaree. Acesta vă poate prescrie medicamentele care pot fi de ajutor.

Schimbări la nivelul pielii

Tratamentele împotriva cancerului vă pot afecta pielea. În funcție de tratamentul dvs., puteți avea unele dintre următoarele probleme legate de piele. Există lucruri pe care le puteți face pentru a vă îngriji pielea.

Piele uscată sau decolorată:

- Încercați să folosiți o cremă hidratantă fără parfum. Verificați cu medicul dvs. înainte de utilizarea cremelor dacă faceți radioterapie.
- Utilizați un aparat de ras electric în locul rasului pe pielea udă. Acest lucru va reduce riscul de a vă tăia.

Sensibilitate la lumina solară:

- Protejați-vă dacă ieșiți la soare. Utilizați o cremă solară cu un factor de protecție solară (SPF) de cel puțin 30.
- Purtați o pălărie sau un batic.
- Purtați haine largi din bumbac sau alte fibre naturale.

Piele înroșită sau dureroasă:

- Nu folosiți săpunuri sau creme care conțin parfum.
- Folosiți doar deodorantele, cremele sau săpunurile recomandate de medicul dvs.

Erupții sau senzație de mâncărime:

- Discutați cu medicul sau asistenta dvs. Aceștia vă pot prescrie medicamente sau creme care vă pot ajuta.
- Faceți băi sau dușuri calde în locul celor fierbinți.
- Nu scărpinăți regiunea cu senzație de mâncărime. Păstrați-vă unghiile curate și scurte.

Piele dureroasă pe mâini și picioare:

- Dacă se întâmplă acest lucru, informați imediat medicul. Ar putea fi necesar ca acesta să vă ajusteze tratamentul.
- Întrebați medicul despre cremele care vă pot ajuta.
- Păstrați-vă mâinile și picioarele puțin reci.
- Evitați apa fierbinte.
- Nu purtați șosete, încălțăminte sau mănuși strâmte.

Schimbările hormonale

Unele tratamente împotriva cancerului vă pot afecta hormonii. Dacă pot apărea efecte secundare hormonale, medicii dvs. vă vor spune înainte de tratament. Efectele secundare hormonale pot fi temporare sau permanente.

Simptomele pot include:

- bufeuri și transpirații
- durere la nivelul pieptului (la bărbați)
- luare în greutate
- subțiere a oaselor
- libidou scăzut
- impotență (la bărbați)
- modificări ale menstruației (la femei)
- uscăciune vaginală (la femei).

Ce puteți face

- Pentru hainele dvs. și lenjeria de pat, folosiți mai multe piese subțiri. Aceasta înseamnă că le puteți îndepărta și pune la loc după cum aveți nevoie dacă aveți bufeuri.
- Faceți băi și dușuri călduțe sau reci în locul unora fierbinți.
- Unele terapii complementare pot contribui la reducerea simptomelor, însă verificați cu medicul dvs. înainte de a vi le administra.
- În cazul bărbaților, există medicamente și dispozitive care vă pot ajuta să faceți față impotenței.
- În cazul femeilor, pot exista medicamente care vă pot ajuta pentru unele simptome. Discutați cu medicul dvs. despre acest lucru.
- Încercați să fiți activ(ă) fizic, de exemplu să mergeți pe jos. Poate fi util să vă mențineți oasele puternice.

Este important să menționați orice efect secundar pe care îl aveți medicului sau asistentei dvs. Aceștia vă pot sfătui. Există, deseori, lucruri care vă pot ajuta.

Modul în care vă poate ajuta Macmillan

Macmillan vă stă la dispoziție pentru a vă ajuta, pe dvs. și familia dvs. Puteți beneficia de sprijin din partea:

- **Liniei de asistență telefonică Macmillan (0808 808 00 00).** Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Este suficient să ne spuneți, în engleză, ce limbă doriți să vorbiți. Vă putem răspunde la întrebări de natură medicală, furniza informații despre asistența financiară sau putem discuta despre sentimentele dvs. Această linie telefonică este disponibilă 7 zile pe săptămână, în intervalul 08:00-20:00.
- **Site-ul web Macmillan (macmillan.org.uk).** Site-ul nostru conține numeroase informații în limba engleză despre cancer și viața bolnavilor de cancer. Informații suplimentare în alte limbi sunt disponibile pe macmillan.org.uk/translations
- **Informații și servicii de asistență.** La un centru de informare și asistență, puteți vorbi cu un specialist în sprijinirea bolnavilor de cancer și eventual obține informații scrise. Găsiți centrul de informare cel mai apropiat pe macmillan.org.uk/informationcentres sau telefonați-ne. Este posibil ca spitalul dvs. să dispună de un astfel de centru.
- **Grupuri de sprijin locale** – În cadrul unui grup de sprijin puteți discuta cu alte persoane afectate de cancer. Găsiți un grup aproape de dvs., pe macmillan.org.uk/supportgroups sau telefonați-ne.
- **Comunitatea online Macmillan** – Puteți discuta și online cu alte persoane afectate de cancer, pe macmillan.org.uk/community

Glosar

Cuvânt	Engleză	Pronunția în limba engleză	Semnificație
Antibiotice	Antibiotics	Antibaiotics	Medicamente care tratează o <u>infecție</u> .
Chimioterapie	Chemotherapy	Chiimăutherăpi	Tratament împotriva cancerului, în care se folosesc medicamente pentru a distruge celulele canceroase.
Constipație	Constipation	Canstipeișăn	Când este dificil sau dureros pentru dvs. să defecați (mergeți la toaletă). Este posibil să defecați mai rar decât de obicei sau scaunul dvs. poate fi tare și granular.
Diaree	Diarrhoea	Daiăriiă	Când aveți scaun moale sau apos. Puteți avea nevoie la toaletă mai des decât de obicei sau foarte urgent. Puteți, de asemenea, avea dureri abdominale.
Globule albe	White blood cells	Uait blăd sels	Celulele care luptă împotriva infecțiilor. Acestea fac parte din sistemul imunitar.
Globule roșii	Red blood cells	Red blăd sels	Celulele care transportă oxigenul în corp. Dacă numărul acestora este redus, puteți avea senzația de oboseală și lipsă de aer.
Infecție	Infection	Infecșăn	Boală cauzată de prezența bacteriilor în organism.
Intervenție chirurgicală	Surgery	Săgeări	Un tratament împotriva cancerului care presupune o operație.
Neutropenie	Neutropenia	Niuutrăpiiniă	Când nu aveți suficiente globule albe. Acest lucru vă predispune la infecții.
Plagă	Wound site	Uund sait	Incizia în piele unde a avut loc operația.

Radioterapie	Radiotherapy	Reidiăutherăpi	Un tratament împotriva cancerului care folosește raze X puternice, distruge celulele canceroase.
Terapie hormonală	Hormonal therapy	Hoomăunăł therăpi	Un tratament împotriva cancerului care modifică hormonii din corp, poate opri dezvoltarea cancerului.
Terapii complementare	Complementary therapies	Camplimentări therăpiz	Tratamente sau activități care vă pot ajuta să vă simțiți mai bine, precum tratamentele pe bază de plante sau masajul. Ele nu tratează cancerul.
Trombocite	Platelets	Pleitleț	Celule care ajută sângele să se coaguleze.

Mai multe documente în limba română

Disponem de documente în limba română despre aceste subiecte:

<p>Tipuri de cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Cancerul mamar• Cancerul de colon• Cancerul pulmonar• Cancerul de prostată <p>Tratamente</p> <ul style="list-style-type: none">• Chimioterapia• Radioterapia• Intervenția chirurgicală	<p>Cum să faceți față cancerului</p> <ul style="list-style-type: none">• Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer - ghid de inițiere rapidă• Problemele de alimentație și cancerul• Sfârșitul vieții• Sprijin financiar – Ajutoare• Sprijin financiar – Ajutor pentru acoperirea costurilor• Alimentația sănătoasă• Oboseala (epuizarea) și cancerul• Efectele secundare ale tratamentului împotriva cancerului• Lucruri pe care le puteți face pentru a vă veni în ajutor
---	---

Pentru a consulta aceste documente, accesați [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Bibliografie și mulțumiri

Acest document a fost scris și verificat de către Echipa de Elaborare a Documentelor despre Cancer din cadrul Macmillan Cancer Support. A fost tradus de către o firmă de traduceri.

Informațiile incluse se bazează pe broșura Macmillan Efectele secundare ale tratamentelor împotriva cancerului. Vă putem trimite un exemplar, însă broșura completă este disponibilă doar în limba engleză.

Aceste informații au fost verificate de experți relevanți și aprobate de către editorul nostru medical, dr Tim Iveson, consultant oncolog și editor șef medical în cadrul Macmillan.

Le mulțumim, de asemenea, persoanelor afectate de cancer care au revizuit aceste informații.

Toate informațiile pe care le deținem se bazează pe cele mai bune dovezi disponibile. Pentru mai multe informații despre sursele pe care le utilizăm, vă rugăm să ne contactați la cancerinformationteam@macmillan.org.uk

MAC14364_Romanian

Conținut revizuit: 2020

Următoarea revizie planificată: 2023

Facem tot posibilul să ne asigurăm că informațiile pe care vi le oferim sunt exacte, însă acestea nu pot fi considerate ca reflectând starea actuală a cercetării medicale, care evoluează constant. Dacă vă faceți griji în privința sănătății dvs., trebuie să vă consultați medicul. Macmillan nu își asumă responsabilitatea pentru nicio pierdere sau daună care rezultă din inexactitatea acestor informații ori a celor provenind de la terți, precum cele de pe site-urile web către care facem trimitere.

© Macmillan Cancer Support 2020. Organizație caritabilă înregistrată în Anglia și Țara Galilor (261017), Scoția (SC039907) și Insula Man (604). Sediul social: 89 Albert Embankment, Londra SE1 7UQ.



Patient Information Forum

Side effects of cancer treatment

This information is about the side effects of cancer treatment.

Any words that are underlined are explained in the word list at the end. The word list also includes the pronunciation of the words in English.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say "Romanian").

There is more cancer information in other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- What are side effects?
- Treatments for cancer
- Possible side effects
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in [Romanian]
- References and thanks

What are side effects?

Side effects are unwanted effects of cancer treatment. For example, hair loss, feeling sick or tiredness. Most side effects go away after treatment finishes.

Side effects can be mild and last for a short time. But sometimes they can affect you more.

The side effects you get will depend on your treatment. Treatments can affect each person differently. You may only have a few of the side effects mentioned here. Your doctors or nurses will tell you about any side effects you may have.

Treatments for cancer

There are different types of cancer treatment.

- Surgery – this means having an operation to remove the tumour and nearby tissues that may contain cancer cells.
- Chemotherapy – this uses drugs to destroy cancer cells.
- Radiotherapy – this uses strong x-rays to destroy cancer cells.
- Hormonal therapy – this changes hormones in your body, which can stop cancer from growing.
- Targeted therapy – this uses drugs that target the specific way that cancer cells grow.
- Immunotherapies – these use the immune system to destroy cancer cells.

Possible side effects

Risk of infection

Chemotherapy can reduce the number of white blood cells in your blood. This is called neutropenia. This makes you more likely to get an infection.

Contact the hospital straight away on the contact number you've been given if:

- your temperature goes over 37.5°C (99.5°F) or over 38°C (100.4°F), depending on the advice given by your chemotherapy team
- you suddenly feel unwell, even with a normal temperature
- you have symptoms of an infection, such as:
 - feeling hot or cold
 - feeling shaky
 - a sore throat
 - a cough
 - diarrhoea
 - needing to pass urine a lot.

Your white blood cells usually return to normal before your next treatment. You will have a blood test before having more chemotherapy. If your white blood cells are still low, your doctor may delay your treatment for a short time.

Radiotherapy can affect the white blood cells and increase the risk of infection in some people. But it depends on the dose you have and which part of your body is being treated. Your doctor or nurse will explain more.

Surgery can make you more likely to get an infection because it causes a break in the skin. The skin is part of the body's natural protection against bacteria outside the body. You may be more likely to get an infection at the wound site.

It is important to tell your doctor straight away if your wound becomes hot, swollen, painful, or if you feel unwell.

If your doctor thinks you have an infection, you may need antibiotics. You may have these as tablets or as an injection into a vein in your arm or hand.

Anaemia

Cancer treatments can reduce the number of red blood cells in your blood. If the number is low, you may feel tired and breathless. Tell your doctor or nurse if you feel like this. You may need to be given extra red blood cells. This is called a blood transfusion.

Bruising and bleeding

Cancer treatments can reduce the number of platelets in your blood. Tell your doctor if you have any bruising or bleeding. This includes nosebleeds, bleeding gums, blood spots or rashes on the skin. Some people may need to be given extra platelets.

Hair loss

Chemotherapy can make the hair on your head fall out or get thinner. Not all drugs make your hair fall out. Some drugs make only a little bit of hair fall out. Others can make all of your hair fall out.

If your hair falls out, it usually happens two to three weeks after starting treatment. Sometimes it can happen within a few days. You can ask about getting a wig or hairpiece.

It usually grows back over a few months, once you have finished treatment. At first your hair may be curlier or a different colour. But it usually returns to what it was like before treatment.

Radiotherapy can also cause hair loss. You will only lose hair from the area of your body having treatment. If you are having treatment to your head, you may lose some hair from your head. If you are having treatment to your breast, the hair under your arm might fall out.

Hormonal therapy may make your hair become thinner.

It can be very upsetting to lose your hair. But your hair will usually grow back after treatment. Your nurse can give you advice about coping with hair loss.

Tiredness

All cancer treatments can make you feel tired. This is often worse towards the end of treatment. It can last for some weeks after treatment finishes.

Try to get as much rest as you need. It helps to also do some gentle exercise such as short walks.

Sore mouth and ulcers

Some cancer treatments can make your mouth sore or dry. You may notice small ulcers. Try to:

- drink lots of fluids
- clean your teeth gently with a soft toothbrush
- avoid hot and spicy foods.

Tell your doctor or nurse if your mouth is sore. They will check for infection. They may give you mouthwashes or medicine to help.

Feeling sick or being sick

Cancer treatment can make you feel sick or be sick (vomit). Your doctor will give you medicine to prevent or control sickness.

If you still feel sick, tell your doctor or nurse. They can try other medicines that may work better for you.

Loss of appetite

Some people lose their appetite during cancer treatment. If this happens, try having regular small snacks rather than large meals. If you are having problems eating, it is important to tell the hospital staff. They will give you advice on improving your appetite and keeping to a healthy weight.

Taste changes

You may notice that food tastes different. Some people get a strange metal or bitter taste in their mouth. Sucking on flavoured sugar-free sweets or mints may help. Normal taste usually comes back after treatment finishes.

Constipation

Some cancer treatments can cause constipation. Other medicines can also cause constipation, like painkillers or anti-sickness drugs. Drinking lots of fluids, eating foods with lots of fibre, and doing some gentle exercise can help. If you still have constipation, you may need to take a medicine called a laxative. Your doctor can give this to you.

Diarrhoea

Some cancer treatments, and other medicines like antibiotics, can cause diarrhoea. It is important to drink plenty of fluids if this happens. Tell your doctor if you have diarrhoea. They can give you medicines to help.

Skin changes

Cancer treatments can affect your skin. Depending on your treatment, you may have some of the following skin problems. There are things you can do to look after your skin.

Dry or discoloured skin:

- Try using an unperfumed moisturiser. Check with your doctor before using creams if you are having radiotherapy.
- Use an electric razor instead of wet shaving. This will reduce the risk of cuts.

Sensitivity to sunlight:

- Protect yourself if you go out in the sun. Use a suncream with a sun protection factor (SPF) of at least 30.
- Wear a hat or scarf on your head
- Wear loose clothes made of cotton or other natural fibres.

Red or sore skin:

- Do not use soaps or creams that contain perfume.
- Only use deodorants, creams or soaps recommended by your doctor.

Rashes or itching:

- Speak to your doctor or nurse. They can provide medicines or creams to help.
- Have lukewarm baths or showers rather than hot ones.
- Don't scratch the itchy area. Keep your nails clean and short.

Sore skin on the hands and feet:

- If this happens, tell your doctor straight away. They may need to adjust your treatment.
- Ask your doctor about creams that might help.
- Keep your hands and feet cool.
- Avoid hot water.
- Don't wear tight socks, shoes or gloves.

Hormonal changes

Some cancer treatments can affect your hormones. If you are likely to have hormonal side effects, your doctors will tell you before your treatment. Hormonal side effects may be temporary or permanent.

Symptoms can include:

- hot flushes and sweats
- breast tenderness (in men)
- weight gain
- bone thinning
- lowered sex drive
- impotence (in men)
- changes to menstruation (in women)
- vaginal dryness (in women).

What you can do

- For your clothes and bed linen, use several thin layers. This means you can take them off and put them on as needed if you have hot flushes.
- Have lukewarm or cool baths and showers instead of hot ones.
- Some complementary therapies may help reduce symptoms but check with your doctor before taking these.
- For men, there are medicines and devices that can help deal with impotence.
- For women, there may be medicines that can help with some symptoms. Talk to your doctor about this.
- Try to be physically active, for example walking. It can help to keep your bones strong.

It is important to mention any side effect you have to your doctor or nurse. They can give you advice. There are often things that can help.

How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00).** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website (macmillan.org.uk).** Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at macmillan.org.uk/translations
- **Information and support services.** At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at macmillan.org.uk/supportgroups or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

Word list

Word	In English	How to say in English	Meaning
	Antibiotics		Medicine that treats an <u>infection</u>
	Chemotherapy		A cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.
	Complementary therapies		Treatments or activities that can help you feel better, like herbal treatments or massage. They do not treat cancer.
	Constipation		When you find it difficult or painful to empty your bowels (poo). You might not be going as often as usual, or your poo might be hard and lumpy.
	Diarrhoea		When you have soft or watery poo. You might need the toilet more than usual or very urgently. You may also have tummy pain.
	Hormonal therapy		A cancer treatment that changes hormones in your body, which can stop cancer from growing.
	Infection		When bacteria gets into your body and causes an illness.
	Neutropenia		When you do not have enough white blood cells. This makes you more likely to get an infection.
	Platelets		Cells that help the blood to clot.
	Radiotherapy		A cancer treatment that uses strong x-rays to destroy cancer cells.

	Red blood cells		Cells that carry oxygen around the body. If the number is low, you may feel tired and breathless
	Surgery		A cancer treatment that means having an operation.
	White blood cells		Cells that fight infection. They are part of the immune system.
	Wound site		The cut in the skin where an operation was done.

More information in [Romanian]

We have information in [Romanian] about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	<p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• If you are diagnosed with cancer – a quick guide• Eating problems and cancer• End of life• Financial support – benefits• Financial support – help with costs• Healthy eating• Tiredness (fatigue) and cancer• Side effects of cancer treatment• What you can do to help yourself
---	---

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet Side effects of cancer treatments. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by our Chief Medical Editor, Dr Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC14364 _Romanian

Content reviewed: 2020

Next planned review: 2023

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2020. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

